



APOSTOL Y GIVILIZADOR

BOLETIN DE DIVULGACION DE FRAY JUNIPERO SERRA, "EL APOSTOL DE SIERRA GORDA Y DE LAS CALIFORNIAS"

SEPTIEMBRE - OCTUBRE, 1980. NUMERO 72



Fluvius egrediebatur de loco voluptatis .
Gen. II. 10.



S. FRANCISCUS Fundator Ord. Seraph .

El día 4 de Octubre todos los años la gran familia franciscana celebra la festividad de su Patrono San Francisco, como lo hiciera en su tiempo el P. Serra. Honrémosle también todos nosotros de una forma debida, pero no olvidemos que lo más agradable a sus ojos y el mejor homenaje que le podamos prestar será tener siempre presente, haciéndolo propio, el contenido de esta oración suya.

Oración de San Francisco

Señor, haced de mí un instrumento de paz.

Que allí donde haya odio, ponga yo amor.

Donde hay ofensa, ponga perdón.

Donde hay discordia, ponga unión.

Donde hay error, ponga verdad.

Donde hay duda, ponga fe.

Donde hay desesperación, ponga esperanza.

Donde hay tinieblas, ponga vuestra luz.

Donde hay tristeza, ponga yo alegría.

PORTADA:

La acreditada banda de música de Alfafara (Alicante), que tanto animó las pasadas fiestas de Ntra. Sra. de los Angeles del Convento San Bernardino de de Sena, de Petra.

APOSTOL Y CIVILIZADOR

Publica:

Fraternidad de Franciscanos, O.F.M.
PETRA (Mallorca) ESPAÑA, Tel 561267

Depósito legal P.M. 178 - 1974.

Impreso en Offset propio.

Director:

P. Salustiano Vicedo, o.f.m.

Colaboradores:

P. Jacinto Fernández-Largo, o.f.m.

P. David Cervera, o.f.m.

Pere Fiol Tornila

Miguel Ramis Alonso, pbro.

Sebastián Rubí Darder

M. Llinás

A. Ribot

Jaime Ribot

Llorenç Riera

Joan Gibert

Ilustraciones:

"Dino y Tina"



La templanza de Fray Junípero Serra

Templanza es la virtud moral por la que moderamos las apetencias de nuestro cuerpo y gobernamos los impulsos de nuestro ánimo. La voz castellana Templanza deriva de la palabra latina Temperantia, proveniente, a su vez, del verbo Témpero, que significa dividir proporcionalmente o con equilibrio, componer con propiedad. En estas indicaciones etimológicas resalta el valor central de los conceptos de orden y modo, núcleo alrededor del cual se desarrollan el verbo Témpero y el sustantivo Temperantia. Orden y modo van implícitos también en Temperamento, proporción equilibrada de la complexión corporal, y en Temperatura, la debida proporción de los elementos atmosféricos.

Mediante la Templanza ordenamos los apetitos concupiscibles y gobernamos los irascibles de nuestra voluntad según la razón. Habida cuenta de la sociabilidad del hombre, se comprende la importancia que reviste la virtud de la Templanza, uno de los fundamentos de toda sociedad. Si nos dejáramos llevar del capricho de nuestros deseos, sería prácticamente imposible la convivencia. En este sentido, la Templanza equivale a la autovigilancia de la libertad. Cuanto mayor sea el ejercicio de ésta, mayor debe ser la práctica de aquélla. La auténtica Democracia, por ejemplo, implica una enorme autodisciplina y no consiste en exasperar halagadoramente los Derechos -negados luego en un régimen absolutista, aunque sea Ideológico- con olvido total de los correspondientes Deberes.

Como toda virtud moral, la Templanza no se ciñe al mero ámbito personal, sino que revierte sobre la comunidad. El individuo morigerado, dueño de sí mismo, influye en los demás no sólo con el ejemplo, sino con el simple tenor de su vida, centro del que irradian orden y proporción en círculos cada vez mayores. Es difícil precisar la amplitud de la influencia moral ejercida por la Templanza de hombres como Sócrates, Séneca, Epicuro -por citar cumbres de integridad pagana- o por tantos y tantos personajes anónimos, dispensadores de moderación en cualquier época y cultura de la Humanidad. Ya de antiguo se percibía con claridad la transcendencia de la moderación de costumbres:



tanto es así, que la decadencia de Roma fue preanunciada desde el momento en que, enriquecida por el botín de sus conquistas, adoptó refinamientos y exquisiteces del Oriente que apagaron la sencillez pragmática de sus orígenes campesinos.

"Bestia cupidissima rerum novarum", se ha definido al hombre. Animal ansioso hasta el extremo de novedades. En tal afán estriba la razón del progreso humano, pero también la causa de la infelicidad. La historia atestigua que individuos y pueblos consiguen felicidad relativa si se contienen dentro de los límites de la moderación; decaen y perecen, por el contrario, al abandonarse a excesos crecientes. "Ne quid nimis", ninguna cosa con exceso -concluyeron los antiguos. "Lo mucho empalaga" -añade la sabiduría popular. Y constata que moderarse y tener dominio de sí mismo es tan saludable para el alma como para el cuerpo.

Miguel José Serra nació en la mejor de las escuelas de templanza: un hogar labrador. Vida campesina ha equivalido siempre a sencillez elemental, distinguir lo esencial de lo superfluo, a regular la abundancia en previsión de un futuro peor. Cuando cambió su nombre por el de Junípero durante el noviciado, el joven petrense no encontró dificultad mayor en incorporarse a la vida renunciataria del fraile franciscano. Desde luego aprendió moderación y templanza interiores, porque más duro que reprimir apetitos y exuberancias corporales resulta señorear las tendencias del propio temperamento. Y Fray Junípero tenía el suyo: era fogoso con la fogosidad del volitivo que cree tener de su parte la razón. Siguieron años de aprendizaje para recortar la facilidad de soltar palabras, imposibles luego de recoger; para irse despegando del juicio propio, por razonable que parezca, y de la propia voluntad, que ha de someterse a la del superior; para acatar disposiciones cuyos motivos se ignoran con frecuencia. A la moderación de la templanza moral, la vida religiosa añade la renuncia voluntaria a cuanto sería lícito para un seglar. Fray Junípero aprendió así a renunciar durante toda su vida.

Sabemos de la eficacia de su predicación en Mallorca y hemos de atribuirle a la integridad de su vida religiosa. Un orador brillante, de palabra fluida recitada con voz agradable, conocedor de los recursos del oficio suscita admiración; pero sólo mueve los corazones quien predica más con el ejemplo. Durante largas horas de confesionario recogía Junípero el fruto de su presencia y de su palabra y no fueron pocas las almas que se confiaron a su dirección espiritual.

Del dominio completo de sí mismo emanaba aquella resuelta decisión de ir siempre adelante sin retroceder jamás. Así fue como dejó la dulce Mallorca, a los padres avanzados en edad, a su hermana y familia; así abandonó fama y bien probables honores para navegar hacia América en busca de nuevos hijos de Dios. La biografía compuesta por el veraz Palou resalta la austeridad practicada siempre por nuestro Siervo del Señor. Consumido con prontitud el parco yantar del Colegio de San Fernando, sustituía al lector mientras concluía la comunidad o recogía los platos con humildad. Ya en Sierra Gorda, extremó el rigor: reducía la comida a lo imprescindible y, para suplir la ayuda monetaria que el Gobierno proporcionaba a los misioneros y que faltó por varios años, se privaba hasta de lo necesario con tal de reunir el dinero que reclamaba la construcción de las iglesias. Destrozaba rudimentarias alpargatas indias afanándose en el trabajo y un hábito raído cubría su cuerpo magro. Después de nueve años de esfuerzos, Sierra Gorda, anterior reducto de paganismo, se transformaba bajo el signo de la Cruz y se abría a la civilización. Entonces le llegó la orden perentoria de dejarlo todo y convocándole al Colegio de San Fernando para un destino desconocido. Palou señala la rapidez con que salió de aquel campo de apostolado donde vertió tantos sudores y adquirió experiencias que le resultarían preciosas posteriormente. Desde Jalpán a México le acompañaron los Pames, sus hijos espirituales que se resistían a prescindir del Padre al que debían todo.

Tan notoria era a los superiores la negación de la propia voluntad del Siervo de Dios, que ni siquiera le consultaron para destinarlo a la misión de San Saba, en Texas, donde los Apaches acababan de asesinar a dos religiosos; según los Estatutos pontificios de los Colegios Apostólicos, todo miembro podía recusar la adscripción a una misión determinada. Con igual abandono a cuanto dispusieran, permaneció en el Colegio cuando se esfumó la posibilidad de encontrar en Texas el deseado martirio. Particularmente severa era la formación que se impartía a los novicios del Colegio Apostólico, futuros misioneros. Para dirigirlos como Maestro era seleccionado un religioso maduro, de recia vida interior, que sirviera de modelo viviente. Este fue el delicado empeño que la comunidad de San Fernando confió a Fray Junípero.

(Continuará)

P. Jacinto Fernández-Largo.

Historia y comentario de la vida del venerable P. Junípero Serra

Por el P. David Cervera, o. f. m.

XXXXI

INTERESANTES RELATOS SOBRE LOS INDIOS

(En el relato de la fundación de la misión de San Francisco, el cronista padre Palou nos ha dejado mayor abundancia de detalles y de observaciones, que a mi juicio tienen especial interés. Paso a condensar sus descripciones de aquellos indios).

"Son algo trigueños por lo quemados del sol, aún cuando los venidos de la otra parte del puerto y estero son más blancos y corpulentos". Hombres como mujeres se cortan el pelo a raso, particularmente cuando lloran la muerte de algún pariente y a veces suelen espolvorear de ceniza el cuerpo.

No practican la idolatría en toda la faja californiana que va desde San Francisco a San Diego; eso sí, en ocasiones se observan indicios de superstición y embustes de ancianos atribuyéndose poder enviar la lluvia, atraer las ballenas y al pescado etc. En la región norte queman a los muertos y en la parte sur los entierran.

La alimentación se basa en la harina de semillas de hierbas, con las que preparan bolas a modo de naranjas, mantecosas y de buen sabor. El pescado es abundante y variado; almejas, mariscos. La caza la integran los venados, los conejos, los patos, las codornices, y los tordos, fundamental complemento de los anteriores alimentos. De tarde en tarde, se suele varar una ballena en la playa y aquello es un festín público y como un acontecimiento nacional. La generosa naturaleza les provee de avellanas, de fresas, de moras, de mayor tamaño que las nuestras.

Para resguardarse del frío, que en esa latitud se hace sentir por las mañanas, se embarran el cuerpo consiguiendo una capa aislante y en las horas de sol, se lavan y andan con el vestido adamito. Las mujeres y muchachas se confeccionan unas faldas de



fibras de juncia o tule, con la que cubren la región de la cintura a las rodillas. Palou dirá que las tales féminas "se presentan con alguna honestidad".

El matrimonio se reduce a un simple convenio entre hombre y mujer. La poligamia está difundida, en tal escala que las hermanas comparten al marido de su hermana y también el hombre puede tener a su suegra, sin que se motiven celos, ni reyertas. Son dóciles para recibir la educación cristiana y vivir de acuerdo con las normas comunes en las misiones. Y se nos notifica que con pocas diferencias estas costumbres son semejantes a las de los otros pueblos de la Alta California, salvo en el idioma que varía a menudo.

En cuanto a la belleza natural de aquellos parajes, merece al menos una breve anotación. El San Carlos en su primer viaje había entrado fácilmente por la garganta; mide un cuarto de legua de ancho y una legua de largo, con fuertes corrientes que facilitan la entrada y la salida. Adentro -sigue la descripción- hallaron un calmo mar con dos brazos, uno hacia el sudeste y el otro hacia el norte. El del sudeste, emplazamiento de San Francisco, que se adentra 15 leguas, hallaron una bahía de 10 leguas de ancho, en la que vierte las aguas el río San Francisco formado de cinco ríos, como ya se observó antes. Estas aguas van al Pacífico. Cuando en Monterrey preguntaron al capitán del San Carlos si era adecuada la bahía para puerto, opinó así: "no es un puerto, sino un estuche de ; podrían estar en él muchas escuadras sin saber la una de las otras". En fin, que reunía unas condiciones ideales.

Avanzan los trámites para la beatificación de Junípero Serra

Durante los días 18 al 31 del pasado Julio tuvimos entre nosotros al R.P. Jacinto Fernández-Largo, muy conocido por nuestros lectores por sus interesantes escritos en la primera página de este Boletín. Pero lo que tal vez algunos no sepan todavía es que el P. Jacinto ha sido quien ha llevado a cabo la redacción de todo el trabajo que se requiere en Roma para su estudio en cuanto se refiere el proceso de beatificación del P. Junípero Serra.

Con motivo de su visita hizo las siguientes declaraciones recogidas y publicadas en el Diario de Mallorca. Por el gran interés de su contenido para nuestros lectores y por lo que expresan sus manifestaciones en la marcha de la causa de beatificación del P. Serra, transcribimos a continuación todo su contenido.

Petra. (Llorenç Riera).— El padre Jacinto Fernández Largo, colaborador histórico de la Postulación General de la Orden Franciscana Menor, acaba de pasar unos días de descanso en el Convento de San Bernardino, de Petra, y con él hemos tenido oportunidad de hablar y recoger un testimonio de primera mano sobre el estado actual de la causa de beatificación de Junípero Serra.

Según las manifestaciones del padre Jacinto, quien habitualmente reside en Roma trabajando en la causa del misionero petrense, se puede decir que los trabajos encaminados a conseguir la beatificación del Padre Serra se encuentran en estado avanzado puesto que ya está prácticamente concluida la parte histórica de la causa, lo que ha llevado consigo siete años de laboriosa investigación en los archivos de Mallorca, diversos puntos de la península y California, manejándose más de diez mil documentos de todo tipo.

Todo ello ha dado como fruto la redacción de un ex-

tenso volumen de setecientas páginas, en cuyos últimos detalles está trabajando ahora el italiano, padre Agostino Amore, Relator General de la Causa de los Santos, antes de entregarlo a la Tipografía Poliglota Vaticana, organismo encargado de imprimir una primera edición de la obra, con carácter privado y de una tirada aproximada de cien ejemplares destinados a los cardenales de la Sagrada Congregación para la Causa de los Santos.

De acuerdo con las mismas manifestaciones del padre Jacinto Fernández, se confía en que la obra podrá empezar a imprimirse den-



tro de escasas fechas a fin de entregarla de inmediato a la Congregación para la Causa de los Santos, cuyos componentes deberán proceder a un detallado estudio de la vida y obra de Fray Junípero Serra en una doble vertiente, espiritual e histórica, para elevar, como último paso, sus conclusiones al Papa.

El avanzado estado de los trabajos —continúa señalando el padre Jacinto— y diversas circunstancias que se han producido últimamente, permiten ser optimistas en cuanto a la pronta beatificación del Padre Serra, pero sin que por ello sea posible hablar todavía de fechas.

Entre las circunstancias que permiten tal optimismo hay que destacar el hecho de que las conferencias episcopales de España y Estados Unidos hayan solicitado formalmente la beatificación del misionero. Por último hay que mencionar la importante audiencia, concedida a fines del pasado mes de marzo por Juan Pablo II a una nutrida representación del Serra Club Internacional —movimiento que siguiendo el ejemplo del Padre Serra se dedica a fomentar las vocaciones religiosas— y en el transcurso de la cual el Sumo Pontífice tuvo grandes palabras de elogio para Junípero Serra.

LAS TRETAS DEL "SINIER" Y OTRAS COSAS

Como ocurre con alguna frecuencia, los encargados de un servicio público, sea por lo que fuere, de vez en cuando ponen en juego su astucia a la hora de servir a la clientela. Como ya se hizo notar en el artículo sobre la *Sinia*, nuestro *sinier* también tenía sus artimañas en el desempeño de su oficio.

Obligación suya, como se dijo, era llenar la *pica* y proporcionar agua al público a través de los caños. Mientras éstos manaban, la gente podía llenar sus cántaros, pero únicamente mientras echaban agua. Por tanto, había que aprovechar el momento en que se daba agua, que era a horas fijadas.

Ahora bien, en este caso también tenía vigencia aquello tan español de "hecha la ley, hecha la trampa". El *sinier* ponía en marcha el artilugio. El sufrido animal empezaba a dar vueltas, y los tres caños con sus chorros de agua llenaban la *pica* a la vez que los cántaros que traía la gente.

Disimuladamente, el *sinier* obstruía entonces con piedrecitas, por la parte posterior, los caños en cuestión. De este modo salía menos agua por los caños y la *pica*, en cambio, se llenaba más rápidamente. Con esto se lograba que la gente necesitaba más tiempo para llenar sus *gerres*, lo que alargaba notoriamente las colas, y al mismo tiempo el *sinier* terminaba antes de llenar la *pica* y podía marcharse.

También se cuenta que con harta frecuencia, los que llevaban su ganado a abreviar, aprovechaban la ocasión para cumplir con una especie de rito, un tanto supersticioso probablemente. Mientras los cuadrúpedos hacían provisión del líquido elemento, sus amos respectivos, inclinados sobre la *pica*, *lavábanse* en aquellas mismas aguas los ojos y la cara. Era creencia popular, por lo que se ve, que aquellas aguas que habían tocado los hocicos del *bestiar* y seguramente estarían llenas de sus babas, eran un excelente antídoto para la vista. Colirio, por otra parte, muy económico y al alcance de todos.

Al desaparecer la vieja *Sinia* se construyó el *Abrevadero público*, inaugurado el 21 de julio de 1921, como muchos recordarán. En un principio constó de la torre central

y de una sola *pica* circular, abierta únicamente mediante un pasillo de acceso a la torre. En ésta funcionaba el motor eléctrico que sacaba el agua para llenar la *pica*. Al mismo tiempo había una bomba con una rueda para sacarla a voluntad, haciéndola rodar.

Muy pronto la experiencia enseñó que la *pica* única no era solución aceptable. Entonces construyóse un tabique interior que la dividía en dos, con un boquete en la parte superior central, con el fin de que se llenase primero una mitad, y luego la otra. De este modo las personas podían aprovisionarse antes de agua y las caballerías beber a sus anchas.

Con frecuencia la rueda, sobre todo cuando se podía burlar la vigilancia del *peón*, que en cierto modo hacía las veces del *Sinier*, era objeto de manejos infantiles. La hacían girar, jugaban con ella y, claro está, también alguna travesura les proporcionaba un buen remojón. Todavía recuerdo aquel día en que Antonio cayó vestido en el estanque y le sacaron temblando de frío y de miedo. El *regiró* que se apoderó de su cuerpo, sobre todo al pensar en la soberana paliza paterna que probablemente le aguardaba, no es para contarla. Temblaba como una *fulla de poll*.



debían levantarse en los alrededores del pequeño promontorio donde el hombre primitivo asentó el *talaiot d'Es Cellers*, hoy propiedad de l'Amo Antoni Ferriol.

Dicha zona *talaiótica* abarca desde el poblado situado entre *Es Puput* y *Ses Cove-tes*, el poblado de *Son Homar*, un tiempo utilizado por los romanos, y el citado *talaiot d'Es Cellers*. Las adjuntas tierras de pan llevar, que se extienden a ambas orillas del torrente de Son Burgues, refuerzan en parte la opinión de que los monumentos megalíticos se construían sobre una altura y próxi-

mos a terrenos fértiles. Algo más allá, camino del Puig, existía la comarca olivarera, cuyos frutos convertían en sabroso aceite la desaparecida *Tafona*.

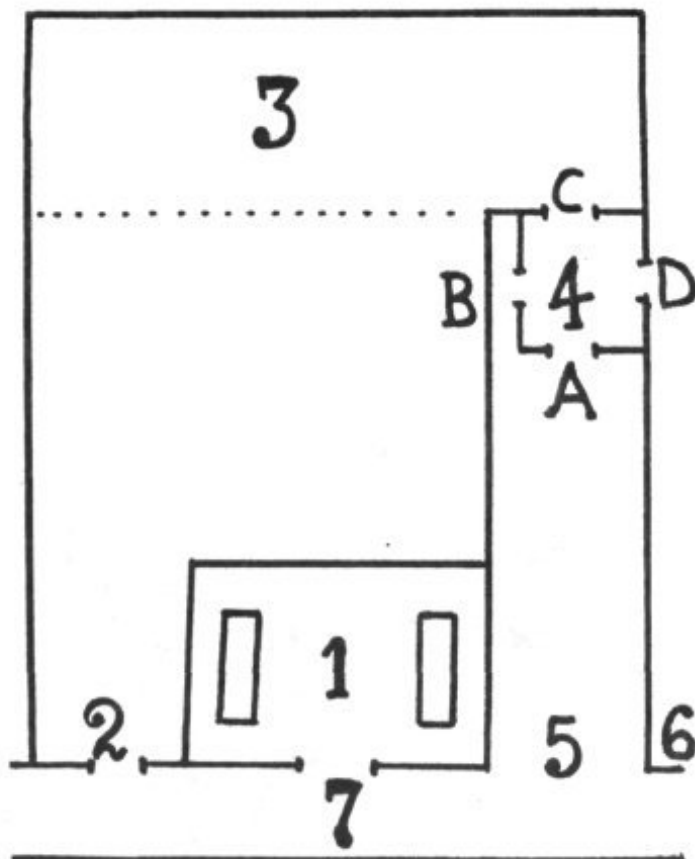
Como dato curioso, cabe señalar que frente a los restos del poblado de *Son Homar* pueden verse todavía dos *casetes* que datan de 1781. Hasta principios de siglo estuvieron permanentemente habitadas, como varias otras del contorno. En una de ellas vino precisamente al mundo mi difunta madre, *María Darder Lliteras*, el 2 de diciembre de 1869, siendo bautizada al día siguiente en la iglesia parroquial de Petra.

PESCADERIA Y PES DES PORCS

Como insinué ya, el pescado se vendía siempre en la pescadería, y no junto a la *Sínia*, como la carne. La *Pescateria* era un pequeño complejo, ubicado en la plazoleta contigua a la Banca March, en la Calle del Pozo. A grandes rasgos, el plano era éste:

"PESCATERIA" Y "PES DES PORCS"

1. "Pescateria" con las dos mesas.
2. Barreras de madera para el "Pes".
3. Cobertizo para pesar los cerdos.
4. "Pou de Na Xeruvia", con sus cuatro accesos.
5. Entrada para el Pozo.
6. Banca March.
7. Calle del Pozo.



Nº 1.- La *pescadería* propiamente dicha era un pequeño edificio cubierto, en cuyo interior había dos mesas de piedra, sobre las que se colocaba el pescado. Allí vendían los *peixeters* de Petra, de Manacor y de otros pueblos, incluidos los palmesanos. Cuando la pesca era excesiva o cuando no podían despacharla *in situ*, llenaban un *covo* y paseaban las calles más *foranes*, tocando el cuerno marino y voceando la mercancía: *Xerret viu, qui bota! Sorells d'aua! Alatrèta viva!* etc. Ahora el pescado va en coche y el *peixeter* ahorra su voz, pero lo demás poco ha cambiado.

Nº 2.- Unas *barreras de madera* cerraban el acceso al *Pes des Porcs*. Dichas barreras daban un aspecto algo tético al ambiente, pero entonces no se ataban los perros con longanizas, y el erario público no daba para unas verjas de hierro más o menos artísticas.

Nº 3.- *Cobertizo del Pes des Porcs*. Antes del actual, que existe detrás del Cuartel, funcionó en este rincón de la Calle del Pozo, en la parte posterior de la *Pescateria*. Cuando alguien quería vender un cerdo conducíalo allí para pesarlo previamente.

Apresuradamente acudieron unos vecinos y le acompañaron a una casa próxima donde trabajaba una hermana suya, sin pérdida de tiempo le prepararon el gran remedio de entonces contra los sustos, un brebaje a base de vino y sal, y ya se fue tranquilizando y reponiendo. Luego, por su propio pie, fuese a su casa. Hoy en día se le hubiere administrado una copita de agua del Carmen o de azahar o tal vez de coñac, caso de no haberle acompañado al dispensario o a la farmacia de turno. Los tiempos cambian, las costumbres también, y las personas siguen la corriente que el progreso y la técnica van marcando.

Uno de los *Siniers* más recordado es sin duda *Meste Tomeu Xero* (a) Carnicer, que tenía un *cavallet* para hacer funcionar la noria. De paso, también ejercía el oficio de carnicero.

ANTIGÜEDAD DE LA SÍNIA

Se carece de datos concretos para poder afirmar cuándo se contruyó. Según el difunto y recordado D. Francisco Veny, parece que hace más de 800 años que ya existía la *Sínia de Sa Plaça*. Esta opinión abonaría el propósito del rey Jaime II de construir la villa en torno a un buen manantial de agua. Antiguamente dicha *Sínia* sería conocida nada menos que por la *Sínia de Son Homar* o *So N'Omar*. Hasta su parcelación, dicho predio perteneció al Ayuntamiento.

Según un estudio socioeconómico, "en el siglo XVII, el municipio adquirió las fincas de Son Net y Son Homar -la primera de tierra pobre, la segunda, cerealista- y en este mismo siglo se parceló Son Homar. En el siglo XIX vendióse Son Net". No deja de llamar la atención esta cita, ya que según la siguiente Determinación del Jurado, del 2 de noviembre de 1572, éste tenía *negocis* relativos a Son Homar.

"Fonc proposat, dice, per dit jurat Pere Riutort que tenen necessitat de conduir Notari per efecte de prendre determinacions i altres coses de la vila, i com m^o Sureda hagi acabat, demanam si ens donaran llicència de conduir lo notari i escrivà reial de nostra vila, i per tot lo dit consell fonc determinat, defenit i conclús que condusquin dit notari, i per son salari que li donin lo que la vila té practicat donar, que són set lliures per la vila i vint sous per los negocis de So N'Omar". (A.M.P.)

En el siglo XVII, el municipio adquiere las fincas de Son Net y Son Homar -la primera de tierra pobre, la segunda, cerealista- y en este mismo siglo se parcela Son Homar. En el siglo XIX se vende Son Net.

El 6 de noviembre de 1728 el Jurado trata de cabrevar (marcar las lindes) el alodio y censos del predio Son Homar "establert ja fa molts anys infinits individus, de recte domini y jurisdicció de esta nostra Universitat." (A.M.P.)

La *Sínia* de la plaza dependería, por lo que se ve, de la gran casona que se levantaba en el solar que hoy ocupa el *Café d'En Tomeu Gil*, y que existió hasta su reforma. La típica *posada de Son Caló* que así era conocida, ha sido considerada por algunos como el núcleo de la ampliación de la villa y sede del primer edificio del Hospital.

Desde luego que este pozo, y acaso también la *Sínia*, contruidos al menos por los moros, ocupan el centro de una zona muy abundante en aguas subterráneas. En efecto, y no está de sobra recordarlo para conocimiento de quienes lo ignoran, hacia el antiguo *Camí de Sa Garriga* existieron huertos famosos como los de *S'Hort de Prop* o de *Ca'n Torrella* (hoy convento de las Monjas Franciscanas), *S'Hort d'En Maronja* (frente al Cuartel de la Benemérita), *S'Hort d'Enfora* (del Dr. D. Antonio Bauzá), y en pleno terreno de *Es Cos*, *S'Hort d'En Xineta*, *S'Hort de Sa Bassa*, etc.

En dirección opuesta, siguiendo el *Camí de Ciutat* encontramos, apenas rebasadas las últimas viviendas, *Sa Sínia d'En Fiol*, *Sa Sínia d'En Maimó*, del *Metge Mates*, *d'En Faveta*, amén de algún pozo a la altura de *Ses Forques*. A continuación ya penetramos en los dominios de *Son Homar*, que se extienden en gran parte por el llano, formado por la cuenca del torrente, y lindan más o menos con *Els Cellers*, cuyo nombre parece hacer referencia al buen vino que por allí se daba y que nada desdice de la buena uva que los nuevos viñedos proporcionan. Lindan también con el *Argelagar* (aliagar) por la abundancia de aliagas que por allí crecen o, según otros *Argentelar* por el color plateado de los terrones. Finalmente llegamos a *Ses Monges* y a *Son Burgues*, donde abundaban sobremanera las aguas de su manantial que, con el de *Sa Font*, originaban el torrente del *Camí d'Ariany*.

Son Homar era necesariamente una *possessió* importante y contaría con sus correspondientes *Cases*. Después de mucho indagar y preguntar, he llegado a la conclusión que, según opina *l'Amo En Joan Monjo*,

La operación consistía en *embragar* el suido con una sogá y levantarlo del suelo, mediante una viga que funcionaba a modo de palanca de primer género, a cuyo extremo se colgaba la gran romana. Una vez en el aire, se sujetaba el extremo opuesto de la viga-palanca por medio de una estaca clavada en la pared. Entonces podía averiguarse cómodamente el peso del bruto. Esta operación requería, naturalmente, la colaboración de varios hombres, mayormente que no siempre los gruñidores suidos se dejaban manejar fácilmente. Se daban de vez en cuando escenas pintorescas y carreras, que el lector podrá imaginarse sin gran esfuerzo. ¡Qué diferencia de ayer a hoy!

Nº 4.- *Pou de Na Xeruvia*. Este *Pou comú*, como se dijo en artículos anteriores, existe desde siglos. A él acudía la gente para proveerse de agua. Sacábala con la ayuda de una cuerda y un cubo que llevaban consigo cada vez, ya que en el pozo sólo había las cuatro poleas.

De otro pozo parecido escribió el poeta D. Andreu Caimari:

"El pou de la vila florit ja grinyola,
puix la corriola
treu aigua per totes les fines donzelles
que hi fan el festeig
per collir una falda d'estrelles."

El público en general tenía acceso al pozo por A y B; los que traficaban con los cerdos, por C, y la familia de *Ca'n Maimó*, por D. Este fue el único acceso que sobrevivió a la declaración oficial de *Pou Comú* por el Jurado en 1730.

A este respecto conviene recordar que antiguamente parece que tenían *empríu* al agua del pozo los cuatro vecinos, ya que éste pertenecía a las familias cuyo corral lindaba con él.

Nº 5.- *Entrada* de acceso al pozo.

Nº 6.- Sucursal de la *Banca March*; anteriormente centro escolar para niñas.

Nº 7.- *Calle del Pozo*. Probablemente lleva este nombre desde el siglo XVIII, a partir de su conversión en pozo público.

CONCLUSION

Al poner punto final y despedirme definitivamente de la antigua *Sínia*, símbolo de una larga época de nuestra historia, celebro que más de un lector, por las noticias llegadas, haya disfrutado con su lectura. Cartas procedentes incluso de allende los mares, como la de D. Pedro de la Vega Ortega, de México, que dice: "Me deleité sobremanera leyendo "La Antigua Sínia"... la descripción de la plaza... la descripción del pozo y demás temas costumbristas"... así parecen indicarlo.

De paso, propongo a los lectores interesados por estos temas, no sólo que sugieran otros que desearían ver publicados, sino que manden también notas y datos, que gustoso intentaré complacerles. Tal vez en el fondo de sus viejas *caixes* o arcas yacen olvidados y cubiertos de polvo papeles o pergaminos, cuyos textos arrojarían luz sobre tiempos pasados. Un detallito, por insignificante que parezca, encierra siempre un valor. Un mosaico es precisamente una obra taraceada de piedrecitas de varios colores. No se trata de desprenderse de nada, basta una simple lectura o copia de los originales. Entre todos podemos reconstruir el mundo de nuestros mayores y conocer mejor nuestras Raíces.

Me es grato, finalmente, reiterar mi más sincera gratitud a todos aquellos que día tras día han ido proporcionándome o confirmando los datos ofrecidos al lector. De manera muy particular, vaya mi agradecimiento para D^a Juana Salom de Vanrell, recopiladora y enamorada de nuestras tradiciones, para los Señores Sebastián Ribot Santandreu, Gabriel Batle Pastor, Juan Vidal, Rafael Aguiló, Antonio Mercant y Juan Riera Bauzá (a) Monjo, que desde la cima de sus 93 años recuerda cantidad de pormenores de su lejana infancia.

Sebastián Rubí Darder



FAMILIA Y COLEGIO



¡Ha llegado el suspenso!

Muy bien sabemos que los suspensos crean un contratiempo en el hogar; todos los planes del verano y vacaciones quedan desbaratados; cortadas las ilusiones; adicionales gastos de clases particulares y un sufrimiento, no sólo para el suspendido, sino para toda la familia.

Diríamos un estallido en el seno de la familia.

Es difícil en aquel momento procurar encajar el duro golpe; pero, sí que aconsejaríamos serenidad y control; no levantemos en armas toda la casa.

Es verdad que debemos tomar medidas acerca de los suspensos de nuestros hijos; pero también creemos que es verdad, que al llegarnos la noticia de las fatales notas, no es el momento de tomar serias disposiciones. Nos permitiríamos aconsejar, esperar a que nos pasen las primeras emociones y tomar en frío las disposiciones con serenidad y sobre todo pensadas.

Nuestros hijos tendrán más o menos culpa de aquellas adversas notas; pero no olvidemos, que nuestros hijos también sufren el duro golpe.

Al tener un suspenso en casa, hemos de examinarnos todos. A los padres, a los profesores, a los compañeros del suspendido, el ambiente familiar, los aspectos ajenos a la asignatura, así como la posibilidad intelectual, sus inclinaciones y aptitudes.

Los estudios de nuestros hijos exigen un enorme esfuerzo, que los resultados ya buenos, ya malos son acogidos con gusto y con disgusto respectivamente. Es naturalísimo.

Nuestro interés diario por sus estudios hará que les exijamos más constancia y em-

peño en realizarlos. Necesitan de nuestro aliento y ánimo, no sólo por sus buenas notas, sino en el empeño de cumplir con su deber.

No descuidemos estas cosas durante el curso, ya que de lo contrario los culpables de los suspensos somos nosotros.

Los profesores, a veces son culpados. Es verdad que pudiera ser que falten con frecuencia a clase, que no pongan el suficiente interés. La culpa la mayor parte de las veces no es del profesorado; sino que es un recurso más y muy poco noble de los alumnos o de los propios padres.

Otro factor que influye la mayor parte de las veces es el ambiente en que viven nuestros hijos, condición muy importante ya que su personalidad aún no está formada.

Las tensiones familiares, los barullos en el hogar, las conversaciones, los juegos de los hermanos menores y otras actividades como la televisión, música etc. pueden influir en el rendimiento intelectual del chico.

A veces nuestra angustia y ansiedad en exceso sobre las notas y exámenes puede ser sentida por el estudiante con preocupación y pesimismo.

Procuremos ayudarles en sus escrúpulos, inseguridades, timideces y vulnerabilidades con ánimo y confianza.

Examinemos el ambiente, el colegio, los compañeros y las actividades fuera del hogar.

Hemos de tener en cuenta que muchos suspensos no son un fracaso, sino un error. Un error, no del chico, sino nuestro por haberles hecho seguir unos estudios, sin pensar en las aptitudes e inclinaciones del propio chico, ya que se puede estar dotado para muchos y nobles cometidos en la vida que no son una carrera universitaria.

Para estos fines tenemos los precisos y confiados exámenes de inteligencia y aptitudes, que nos darán una respuesta y una orientación, que puede ser útil para sí mismo y para la sociedad.

Procuremos ayudarles con acertadas sanciones y disposiciones, con ahínco y ánimos. Puede que un suspendido necesite castigos y disciplinas, pero también necesita apoyo.

No podemos ser unos padres blandos y despreocupados, pero tampoco duros, amargos y hostiles. Castigarles con cariño, serenidad, responsabilidad y confianza.

En nuestras casas puede haber suspensos, pero también debe haber amor, fuerza y cariño que son formidables y que pueden con todos los suspensos. La familia hace a los hombres, no el colegio.

M. Llinás



UNA TRADICION QUE NO PIERDE ACTUALIDAD

FIESTAS "MARE DE DÉU DELS ÀNGELS"

Como todos los años desde hace siglos, el Convento de San Bernardino de Sena, de Petra y su entorno, los primeros días del mes de Agosto rompen su monotonía cotidiana, vistiéndose con traje de gala e invitan a toda la vecindad de Petra a sus tradicionales y animadas fiestas de la Virgen de los Angeles.

Si de esta forma lo han sido en años anteriores, con más razón lo podemos reseñar una vez más, transcurridas las últimas fiestas habidas. Muchos y variados han sido los comentarios formulados una vez desarrollado el programa previsto. Todos, por cierto, muy laudatorios y emotivos, que si intentáramos sintetizarlos nos resultaría la reseña en demasía extensiva.

Las funciones religiosas fueron solemnísimas y muy concurridas; el pregón de fiestas, una maravilla y magistral por supuesto, con notables aires de la más fina poesía; el concurso de pintura hizo alarde de su colorido y atracción con la gran multitud y variedad de obras presentadas; los alegres festejos populares rivalizaron con la variedad de las carreras de bicicletas para ver quien elevaba más los ánimos y entusiasmaba al numeroso público y así quedarse con la primacía; pero la nota dominante y más sonada de los festejos la dio, como es lo suyo propio, la Banda de Música de Alfafara (Alicante). Extraordinaria

fue su presencia este año en nuestras fiestas y más aún su intervención en todas sus animadas actuaciones. Las paredes del Convento, como la casi totalidad de las calles de Petra quedaron impregnadas de los sonoros acordes musicales que todavía parecen repercutir ahora con sus repetidos y agradables ecos. La gente del pueblo, de veras, gozó en gran manera y por su parte todos los músicos se llevaron un grato e inolvidable recuerdo de su experiencia vivida en esta hospitalaria villa, por la acogida tan afable y atenta que por doquier se les dispensaba.

APOSTOL Y CIVILIZADOR gozoso por sentirse ligado a estas fiestas, ya que comparte con ellas la misma estancia en este Convento y desde aquí ambos salen a proclamar la religiosidad, la historia y las ilusiones que a ambos les anima para que también todos puedan participar de su cultura y de estas sanas alegrías, quiere dejar consignados unos hechos, aunque breves, porque también los considera suyos propios.

Tampoco es de extrañar que las diferentes publicaciones de la prensa isleña, en repetidas ocasiones llenaron parte de sus páginas refiriéndose a estos acontecimientos vividos en Petra, por lo que ahora damos paso a una de las reseñas publicadas por el Diario de Mallorca.

P.Vicedo

Interesante presencia durante las fiestas de la

"Mare de Déu dels Angels", de Petra

Fernando Calatayud, el director de banda más joven de España

Petra, (Lorenzo Riera).— Durante los tres primeros días de agosto tuvieron lugar en Petra las tradicionales fiestas de la "Mare de Déu dels Angels", festejos de gran arraigo popular que anualmente organiza la barriada del Convento, pero que tienen una incidencia muy directa en toda la población. Este año, entre otras novedades importantes, las fiestas "dels Angels" han contado con la participación de la banda de música de Alfafara, localidad de la provincia de Alicante, cuyos componentes han puesto durante dos días y de forma casi continua, una agradable nota de color y alegría a estos festejos petrenses.

EL DIRECTOR MAS JOVEN DE ESPAÑA

De la banda de Alfafara y de su dilatada historia musical, se podría hablar mucho, pero hay un aspecto que llama poderosamente la atención del espectador: la juventud de su director, Fernando Calatayud Asensi, quien a sus quince años de edad, se ha convertido en el director de banda de música más joven del país.

Fernando, de aspecto y carácter tremendamente sencillo, prefiere hablar de "la música", de su banda, antes que de sí mismo; pero accede amablemente a contestar a todas nuestras preguntas.

—¿Cuánto tiempo llevas al frente de la banda?

—Aproximadamente unos tres meses, se puede decir que he dirigido mi primer concierto en Petra. Me hice cargo de ella cuando el anterior director dejó el puesto debido a una serie de dificultades surgidas y que le impidieron seguir con la dirección de la banda.

• *Actuó con la de la localidad alicantina de Alfafara*



De las palabras de nuestro interlocutor se desprende enseguida su enorme interés y afición por la música, actividad que cultiva desde la infancia.

"Antes de los siete años ya era músico —dice—. Empecé mis estudios musicales en el conservatorio de Onteniente y posteriormente los he ido ampliando en el de Valencia, donde continuo estudiando actualmente a la vez que sigo los correspondientes estudios de BUP".

—¿Qué supone para tí el dirigir una banda de música y el ser el director más joven de España?

Aquí nuestro interlocutor, resta importancia al hecho de ser el director más joven del país, pero manifiesta que para él la posibilidad de dirigir la banda de Alfafara, a la que ha estado vinculado desde su niñez, supone, además de una satisfacción, una gran experiencia. Y dice: "Posiblemente algún día tendré que dejarlo, porque aspiro a metas más altas dentro de la música y este paso me costará mucho y me sabrá mal".

UNA BANDA CON SETENTA Y CINCO AÑOS DE VIDA

La banda de música de Alfafara pertenece a la Sociedad Instructiva Musical de la misma localidad alicantina, entidad fundada en 1904 y que por tanto acaba cumplir sus setenta y cinco años de vida. La historia de la Sociedad Instructiva Musical de Alfafara acaba de ser recogida en dos tomos publicados por el Padre Salustiano Vicedo.

De la tradición musical de Alfafara, localidad de unos cuatrocientos habitantes, nos habla por sí solo el hecho de que, no hace demasiado tiempo, llegó a contar

con dos formaciones musicales.

La banda actual está integrada por unos veintisiete componentes de todas las edades. Su director, Fernando Calatayud, es asimismo el miembro más joven de la agrupación.

—¿Cuál es el repertorio de la banda?

—Antes estaba formado por piezas clásicas, pero últimamente nos dedicamos a la música festiva interpretando melodías del folklore de moros y cristianos, para participar en las comparsas propias de la región levantina.

—¿Cuántas actuaciones lleváis a cabo anualmente?

—Solemos realizar unas veinte actuaciones al cabo del año, en las que están incluidos los diversos desplazamientos a los pueblos de la comarca y a Alicante capital.

Fernando sigue contándonos que realizan ensayos una o dos veces por semana en un local cedido por un aficionado local y que mantienen vínculos musicales con algunas bandas de la provincia de Alicante, especialmente con la de Agres.

—¿Contáis con algún tipo de ayuda o subvención económica?

—No, normalmente no, si bien hay que decir que hace poco hemos recibido una importante aportación de la Diputación de Alicante para ayudarnos a pagar el instrumental que ahora hemos renovado por completo. Aparte de esto nos hemos mantenido siempre con lo que cobramos de nuestras actuaciones.

"Como dato anecdótico, pero significativo de nuestros escasos recursos económicos —prosigue—, puedo decirle que ahora hemos renovado nuestros atriles que teníamos desde hace cuarenta años y que todavía utilizamos en nuestros ensayos unas sillas tan antiguas como los atriles. De todas formas, el dinero es muy secundario para nosotros, cultivamos la música simplemente por afición".

UNA BUENA IMPRESION DE PETRA

Preguntado sobre la impresión recogida de sus tres días de estancia en Petra, Fernando nos responde que desde un principio el poder venir a Mallorca, atendiendo a la invitación cursada por la comisión de fiestas "dels Angels", supuso para ellos una gran ilusión y que ahora se llevan una impresión muy favorable de Petra —aquí conviene puntualizar que los veintisiete músicos han residido en domicilios particulares—. "La gente ha sido muy amable y nos llevamos un grato recuerdo de la población". Y por último, como queriendo quitar importancia a sus numerosas actuaciones en estos tres días —un concierto, cinco pasacalles y alguna que otra actuación improvisada— dice: "por mucho que actuáramos aquí, no nos cansaríamos, porque hemos estado muy a gusto".

Las atenciones recibidas y la presencia de numeroso público en todas las intervenciones de la banda de Alfafara, es un claro exponente de que sus audiciones también han sido del agrado de todos.

Diario de Mallorca/13 Agosto 1980

ES NOTICIA...



FALLO DEL CONCURSO DE PINTURA "MARE DE DEU DELS ANGELS".

En otras páginas de este mismo número, el lector habrá encontrado cumplida información sobre las últimas fiestas de la "Mare de Déu dels Angels", por lo que nosotros tan sólo nos ocuparemos en esta sección del resultado del certamen de pintura convocado, por segundo año consecutivo, con motivo de las mencionadas fiestas.

Al certamen concurren un total de cuarenta y seis obras, de las cuales el jurado calificador otorgó el primer premio a la acuarela "Ermita Mallorquina" de Gabriel Pellicer Espinar, dotado con 30.000 pts. El segundo premio, 25.000 pts. fue para "Ses Fontanelles", óleo de Alfonso Puerto Pastor. "Anfos". Francisco Forteza Valls, obtuvo el tercer premio, de 25.000 pts. con su obra "Vista de Petra". El cuarto y último, dotado con 10.000 pts. fue para el pastel "Possessió de Petra", firmado por Pau Ramis.

El jurado calificador estuvo compuesto por Rafael Ferrer Massanet, Jacinto Fernández-Largo, Sebastián Rubí, Juan Carlos Gomis y Antonio Ferrer.

CREADA UNA DELEGACION DE LA OBRA CULTURAL BALEAR.-

Ha sido constituida formalmente la primera junta directiva de la delegación local de la Obra Cultural Balear. De esta forma se ha convertido en realidad una vieja aspiración de un buen grupo de jóvenes de Petra consistente en realizar toda una serie de actividades culturales a través de esta delegación de la OCB.

La junta directiva, constituida provisionalmente por un plazo de dos meses, está formada por Miguel Font, como presidente, Gabriel Bibiloni y Bernardo Riutord, vocales, Antonio Mascaró es el secretario y Bartolomé Gual desempeña las funciones de tesorero. La delegación está respaldada por unos sesenta asociados, lo que, al parecer, supone una de las cotas más altas de afiliación, comparada con las de otras delegaciones locales de la "part forana". El presidente de la entidad, el poeta Josep María Llopart, realizó la presentación oficial de la delegación en el transcurso de un acto celebrado el pasado día 12, en la biblioteca de "la Caixa".

LA AGRUPACION FOLKLORICA EN MENORCA.-

Los días 29, 30 y 31 de agosto, la agrupación folklórica local, "Rondalla d'es Pla", realizó una excursión de carácter turístico a la vecina isla de Menorca. A esta excursión se sumaron también otras personas ajenas a la agrupación, quienes, junto a los componentes de misma, recorrieron —y conocieron— los lugares de interés de la isla vecina.

LOS AGRICULTORES QUIEREN CONSTRUIR UN GRAN ALMACEN..- Un buen número de agricultores de Petra parecen dispuestos a levantar un almacén, grande y funcional, como sede de la Cooperativa Agrícola. A tal efecto, a la hora de redactar estas líneas, están tramitando la solicitud de un préstamo de IRYDA, aprovechando las ventajas que supone la inclusión de Petra dentro de la zona de regadío Sa Marineta-Llubí-Muro.

El préstamo, que podría ascender a unos cuatro millones de pesetas, se solicitará a título personal y no como cooperativa, previendo una posible separación entre las cooperativas de Petra y Manacor.

ACTUACION DE LOS "DANSEURS CATALANS DE SAINT LAURENT DE CERDANS"..- El día 19 de septiembre tuvo lugar en la Plaza Ramón Llull una exhibición folklórica conjunta a cargo de los "Danseurs Catalans de Saint Laurent de Cerdans" y la agrupación local "Rondalla d'es Pla". Los visitantes era uno de los doce grupos participantes en la Primera Muestra Internacional de Folklore, que se desarrolló en Sóller del 14 al 21 de septiembre y vino a Petra atendiendo una invitación de la agrupación local.

De esta forma los petrenses tuvieron oportunidad de conocer, a través de esta agrupación fundada en 1956, una buena muestra del folklóre típico del Rosellón francés.

Uno de los momentos más emotivos y significativos de la noche fue cuando las dos agrupaciones se fundieron en una sola para interpretar conjuntamente una jota mallorquina.

PETRA EN "MALLORCA INEDITA"..- Nuestra población ha sido incluida por el Consell y el Fomento de Turismo dentro de la campaña de promoción turística conocida con el nombre de "Mallorca Inédita", y que se lleva a cabo actualmente.

Ya dentro de esta campaña, han visitado Petra, dos grupos de periodistas, uno inglés y otro alemán, deteniéndose especialmente en los lugares relacionados con Junípero Serra. Estos informadores se encargarán ahora de promocionar nuestra "Mallorca Inédita" entre sus lectores.

EL DIA 26, "SA FESTA DES BUNYOL"..- La Unión Deportiva Petra anuncia, para el día 26 de octubre, la celebración de la cuarta edición de la "Festa des Bunyol".

En el momento de cerrar esta información todavía no ha sido concretado el programa de actos, únicamente se sabe que habrá un partido de fútbol entre el Petra y el Algaida, y una "revetla" popular.

VEINTE MILLONES, PRESUPUESTO MUNICIPAL.

Dos plenos extraordinarios fueron necesarios para llegar a la aprobación del presupuesto municipal para el año en curso. Este asciende a la cifra de 20.100.861 pesetas, lo que supone un notable incremento con respecto al del ejercicio anterior, debido a las subvenciones que se han obtenido o esperan obtener. El presupuesto fue aprobado con el voto negativo del grupo independiente, cuyos consejales expresaron su desacuerdo con el método seguido para confeccionarlo.

En otro pleno extraordinario celebrado días antes, el Ayuntamiento decidió modificar -aquí modificar significa aumentar- las ordenanzas municipales vigentes desde 1964, por lo que muchos impuestos experimentarán, a partir de ahora, un notable incremento.

LUZ VERDE PARA LA INDEPENDENCIA DE ARIANY

Siguiendo con noticias municipales hay que señalar que el consistorio petrense dio, por unanimidad su visto bueno al tema de la independencia municipal de Ariany, planteado por los consejales de esta población en el pleno ordinario del mes de septiembre.

El asunto, que ahora está en manos del Consell General Interinsular, dispone ya del placet de la Junta Vecinal de Ariany y del Ayuntamiento de Petra. De conseguir también el apoyo del Consell, tan sólo quedará el referéndum popular como último y definitivo paso, antes de que Ariany se constituya en municipio propio.

VARIAS MODIFICACIONES AL PLAN DE URBANISMO.

Partiendo de las impugnaciones presentadas -unas cincuenta-, el ayuntamiento ha modificado algunos aspectos parciales del plan de ordenación urbana.

Se ha ampliado la zona de intensiva baja, suprimido parcialmente la extensiva baja y se ha elevado de cuatro a diez caballos la potencia para usos industriales. También se ha modificado el trazado de algunas calles.

Llorenç Riera





II Concurs de Redacció Fra Juníper Serra



DINO.

 CAIXA D'ESTALVIS
DE LES BALEARS
"SA NOSTRA"

Amb l'esperit de que els nins y nines s'exercitin en el maneig de la nostra llengua, i per a més honrar la memòria i figura de l'Apòstol de Califòrnia FRA JUNIPER SERRA, en el 267 aniversari del seu naixement, la CAIXA D'ESTALVIS DE LES BALEARS -SA NOSTRA- convoca aquest II CONCURS DE REDACCIO, que se regirà per les següents condicions:

- I.- Hi podran participar tots els estudiants d'E.G.B. de Petra.
- II.- Els participants hauran de presentar una redacció escrita en mallorquí -extensió màxima tres folis- sobre el tema "FRA JUNIPER SERRA, PETRA i EL MON".
- III.- Els treballs s'entregaran a la Delegació de Petra de la Caixa d'Estalvis de les Balears, fins el dia vuit de novembre de 1980.
- IV.- Un jurat designat a l'efecte -el proper mes de novembre- concedirà els següents PREMIS:

PRIMER, 3.000 pessetes al millor treball presentat.

SEGON, 2.000 pessetes, al treball que segueixi en mèrit al primer.

TERCER, 1.000 pessetes, al treball que segueixi en mèrit al segon.
- V.- El veredict del Jurat serà inapel·lable.
- VI.- El repartiment dels premis se celebrarà en un acte que, oportunament, s'anunciarà.

PETRA, setembre de 1980.